

Nuovo terminale per Houston

A new terminal for Houston

Larry Parker,
Buzzi Unicem USA, Inc.

Responsabile Vendite & Marketing
Vice President Sales & Marketing

Il 18 ottobre 2006 è stato ufficialmente inaugurato il nuovo terminale di importazione della Houston Cement Company (HCC-Terminale Est), una joint-venture tra Ash Grove Cement, Alamo Cement Company e Texas Lehigh Cement Company.

The new Houston Cement Company (HCC-terminal East) import terminal, a joint venture among Ash Grove Cement, Alamo Cement Company and Texas Lehigh Cement Company was officially inaugurated on October 18 2006.

Il 4 agosto 2006, la prima nave, di tipo Panamax, vale a dire la nave più grande che possa attraversare il Canale di Panama, attraccava al nuovo terminale di importazione della Houston Cement Company (HCC-Terminale Est), trasportando circa 48.000 tonnellate di cemento.

Il mercato delle costruzioni a Houston, così come altrove in Texas, continua a crescere ad un ritmo sostenuto e HCC non voleva che l'eventuale mancanza di cemento potesse rallentare questo sviluppo. Con un consumo annuo di circa 11.700.000 tonnellate di cemento, Houston - Texas, costituisce storicamente uno dei principali mercati degli Stati Uniti.

Ash Grove, Alamo e Texas Lehigh effettueranno congiuntamente le importazioni di cemento, mentre le vendite verranno gestite separatamente da ciascuna delle tre società, che manterrà la propria identità e controllo di mercato. Entrerà, comunque, a far parte della joint venture anche il terminale esistente di Ash Grove (Terminale Ovest). Questo terminale è situato nel porto di Houston, a circa 5 km dal nuovo impianto. Con il completamento del nuovo Terminale Est, HCC raggiunge

una capacità di stoccaggio complessiva di 175.000 tonnellate ed una capacità di distribuzione di circa 3 milioni di tonnellate annue. Il Terminale Est, una delle maggiori strutture di questo tipo del paese, ha una area di oltre 36 ha. Sulla banchina, avente una lunghezza superiore a 195 m è posizionato un impianto di scarico navi su rottaia "Siwertell" della BMH Marine, per lo scarico delle navi. Con una capacità nominale di 1.500 tonnellate/ora a carico libero, è uno dei più grandi impianti per lo scarico del cemento mai costruiti da BMH Marine. Un sistema di trasporto a due nastri, da nave a terminale, alimenta due elevatori a tazze.

Entrambi gli elevatori a tazza hanno una capacità di 900 tonnellate/ora e ciascuno di essi carica un sistema a canaletta per il trasferimento del cemento, indifferente ai 6 silos.

Ogni silo, realizzato in calcestruzzo, ha una capacità di 16.666 tonnellate; pertanto la capacità totale di stoccaggio del terminale è di 100.000 tonnellate. Sotto il complesso dei sei silos si trovano tre corsie di carico per camion, ciascuna predisposta per caricare 24,5 tonnellate in tre minuti e mezzo, in un ambiente totalmente privo di polveri. Le tre corsie di carico sono comandate a distanza da un operatore posizionato nella palazzina uffici del terminale. Tutti i sistemi

di movimentazione del carico, ad eccezione dell'impianto di scarico dalla nave, sono gestiti dallo stesso operatore, mediante i più avanzati sistemi di controllo. L'impianto dispone di un'officina per le attività di manutenzione e di un'area coperta per il parcheggio degli autoveicoli. Il terminale Est della HCC risponde a tutte le misure di sicurezza della Guardia Costiera degli Stati Uniti e della Homeland Security (divisione del governo americano per la protezione dei confini). L'accesso alla banchina è limitato da punti di controllo custoditi, da recinzioni di sicurezza e illuminazione.

The new Houston Cement Company (HCC-terminal East) import terminal saw the arrival of its first vessel on August 4 2006. This Panamax-size vessel, carrying approximately 48,000 m/t's of cement, is the largest vessel capable of transversing the Panama Canal. With construction in Houston, Texas and elsewhere continuing at a hot pace, the three companies wanted to make sure a lack of cement did not slow down the pace. Consuming approximately 13,000,000 short tons annually, Houston, Texas has historically been one of the nation's largest cement markets. While Ash Grove, Alamo and Texas Lehigh will jointly import





cement, the three will not work together on sales. The companies will keep individual identities and marketing control. However, Ash Grove's existing terminal (terminal West) will also be part of the joint venture. This terminal is at the port of Houston, about three miles from the site of the new facility. With the completion of the new import terminal (terminal East), HCC now has a combine storage capacity of 175,000 metric tons and a through-put capacity of approximately 3 million tons annually. Terminal East, one of the largest such facilities in the nation, sits on 88 acres. A 640' waterfront dock supports a rail-mounted "Siwertell" ship unloader by BMH Marine. With a rated capacity of 1,500 m/t per hour of free digging, this is

the largest cement unloader ever built by BMH Marine. The two belt ship to terminal conveyor system feeds dual bucket elevators. Each bucket elevator has a capacity of 900 m/t per hour and each feeds a common air slide system which will deliver cement to any one of six silos. Each concrete storage silo has a capacity of 16,666 m/t bringing the total storage capacity at this complex to 100,000 metric tons. Three truck loading bays located under the silo six-pack are each rated to load 24.5 m/t in 3.5 minutes in a totally dust free environment. The three truck loading bays are controlled by one bulk loader located remotely in the on-site office building. All of the bulk handling systems, with the exception of the ship unloader, are controlled/monitored

A sinistra: costruzione del terminale
In alto: arrivo e scarico dell'impianto Siwertell

On the left: terminal construction
Above: arrival and offloading of the Siwertell system

remotely from the bulk loader operating station thru state of the art communication systems. The facility also boasts a fully enclosed maintenance shop and an additional covered storage area for mobile vehicles. The HCC terminal East, meets all United States Coast Guard and Homeland Security measures by restricting access to the dock area by means of guarded check points, security fencing and illumination.



La Houston Cement Company ha inaugurato ufficialmente il Terminale Est il 18 ottobre 2006. Alla cerimonia sono intervenute circa 200 persone: proprietari o rappresentanti degli attuali fornitori di cemento (Tong Yang, SSang Yong, Daewoo, Conch e Chia Hsin), società di navigazione, funzionari del governo locale, Guardia Costiera degli Stati Uniti, polizia e vigili del fuoco e clienti di Houston. Erano presenti i partners di Houston Cement Company: Charlie Sunderland, CEO di Ash Grove Cement, Robert Kidnew, Presidente di Texas Lehigh Cement e Allen Walsh, Presidente e CEO di Alamo Cement Company. Erano inoltre presenti Jim Gatens, Presidente di Houston Cement Company e Jim e Jack Winchester, proprietari di Quikrete-USA. Tra gli "special guests", ricordiamo: Dave Nepereny, Franco Buzzi e Gene Martineau, Presidente della U.S. Concrete Company. La manifestazione comprendeva la visita al nuovo terminale e alla nave NYK.

Houston Cement Company officially inaugurated terminal East on October 18 2006. Approximately two hundred people attended the official inauguration including owners/representatives from current cement suppliers (Tong Yang, SSang Yong, Daewoo, Conch and Chia Hsin), marine shipping companies, local government officials, United States Coast Guard, police and fire department and Houston customers. Attending partners of Houston Cement Company included: Charlie Sunderland, CEO of Ash Grove Cement, Robert Kidnew-President of Texas Lehigh Cement and Allen Walsh-President/CEO of Alamo Cement Company. Jim Gatens-President of Houston Cement Company, Jim and Jack Winchester, owners of Quikrete-USA, also attended. Special guests included: Dave Nepereny, CEO of Buzzi Unicem USA, Franco Buzzi and Gene Martineau, President of U.S. Concrete Company. In occasion of the inauguration the visitors were taken on a tour of the new terminal and of NYK's newest ship.